

山东大学

二〇一九年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 212 科目名称 翻译硕士俄语

(答案必须写在答卷纸上, 写在试题上无效)

一、单选题, 请在以下选项中选择唯一正确答案。(每小题 0.5 分, 共 30 分)

1. По выходным дням у старухи сходились _____ из дальних и близких родственников.
A. кто-нибудь B. кто-то
C. кое-кто D. кто
2. Всесторонний анализ произведения получился не настолько интересным, _____ знакомить с ним наших коллег.
A. что B. чтобы
C. насколько D. как
3. Материал лекции оказался настолько сложным, _____ было трудно самостоятельно разобраться в нём.
A. что B. чтобы
C. насколько D. как будто
4. Позади нас послышался внезапный шум: _____ разбил стеклянную дверь кафедры.
A. кто-то B. кое-кто
C. кто-нибудь D. кто
5. Раньше этот механик увлекался лыжами, а теперь _____ не интересуется.
A. ничем B. ничем
C. ничего D. нечего
6. Не включай телевизор _____ полную мощность! Ты своей музыкой мешаешь мне заниматься.

- A. при B. за
C. в D. на
7. Нина, _____ быстрее. Мы все ждём твоего возвращения из больницы.
A. поправляйся B. поправляйтесь
C. поправься D. поправьтесь
8. Коллектив у нас дружный. Когда _____ из нас в работе сталкивается с трудностями, ему на помощь приходят все коллеги.
A. кто-то B. кое-кто
C. кто-нибудь D. Кто
9. На проспекте стоял обычный шум, _____ бывает в этом городе.
A. какой B. как
C. пока D. когда
10. Утром, _____ из квартиры, Ира вспомнила, что забыла пропуск, и ей пришлось идти обратно.
A. уйдя B. выйдя
C. выходящая D. ушедшая
11. Библиотека считается самым высоким зданием в университете, _____ построили новый учебный корпус.
A. между тем как B. как только
C. после того как D. пока не
12. _____ красное детство дано, чтобы вечно вам милым казалось оно.
A. Только вами B. Достаточно
C. На то вами D. Слишком
13. Нет в нашей стране столь же популярного и любимого музея, _____ Третьяковский галерея.
A. что B. как
C. будто D. чем

14. Не буди, его _____ в тепломане, пусть еще поспит.
A. укачали
B. качнуло
C. укачало
D. качнули
15. Извините, я вам не _____, если включу радио?
A. мешаю
B. помешаю
C. мешал
D. помешал
16. Хозяин дома явно не хотел дальше с нами беседовать, и нам ничего не оставалось, _____ попрощаться и уйти.
A. если
B. как
C. чтобы
D. кроме
17. Водка «Столичная» стоит сто пятьдесят рублей _____.
A. бутылки
B. бутылку
C. бутылке
D. бутылка
18. Мы стояли на вершине горы, _____ открывался чудесный вид на город.
A. куда
B. откуда
C. где
D. когда
19. Сайте и пикули не уходите, _____ я не вернусь.
A. пока
B. когда
C. прежде чем
D. до того, как
20. Пусть Саша _____ нам что-нибудь, у него прекрасный голос.
A. пость
B. спеть
C. пой
D. споёт
21. Пей _____ в стакане.
A. молока, которое
B. молока, которого
C. молока, которое
D. молоко, которого
22. Мой отец остановил машину _____ от дома.
A. метров на пять
B. метров в пять
C. метрах в пяти
D. метрах на пяти
23. Соседи удивлялись: не проходило и дня, чтобы эта супружеская пара _____.
A. ссорилась
B. не ссорилась
C. посорилась
D. не посорилась
24. В России поменять имя можно начиная с 14 лет, но до 18 лет потребуются согласия _____ родителей.
A. двух
B. двоих
C. обеих
D. обоих
25. Тут, как мне кажется, разговор _____ об образовании, _____ о полезно потраченном времени.
A. не столько..., сколько
B. настолько..., насколько
C. столько..., сколько
D. настолько..., что
26. _____ поведением подруги, Марина Ивановна отказалась идти к ней в гости.
A. Была расстроена
B. Расстроена
C. Расстроившая
D. Расстроенная
27. Мы не будем рассматривать этот вопрос, пока не _____ всю информацию.
A. будем уточнять
B. уточняем
C. уточнить
D. уточним
28. Стоило профессору начать говорить, _____ все замолчали и стали внимательно его слушать.
A. когда
B. как будто
C. как
D. пока
29. Вчера я опоздал на урок. Когда я пришёл, все студенты и преподаватель уже _____ аудитории.
A. сидят
B. сидели
C. сидели
D. сели
30. Наступила весна, _____ снега начали показываться молодые вихоры.
A. из
B. из-за
C. с
D. из-под

31. Из соседней комнаты раздаётся страшный звук: _____ мыши бегают, _____ ветер бьётся.

- A. не то, не то В. то, то
С. ни, ни D. и, и

32. На пороге гостиной их встретила женщина лет сороки, _____ в старое платье.

- A. одевавшая В. одев
С. одевающая D. одетая

33. Вместо того, _____ из мухи делать слона, мы из слона делаем муху!

- A. как В. что
С. чем D. чтобы

34. Отставание в умственном развитии _____ разными причинами.

- A. может вызывать В. может быть вызвано
С. вызванно D. быть вызвано

35. Аню сильно укачивало. Не успела машина проехать и пяти километров, как _____ уже вырвало.

- A. у неё В. ей
С. её D. с неё

36. « Плохо тот солдат, который не мечтает стать генералом»---эта старая истина всегда по душе _____.

- A. Андрея Иванова В. Андрею Иванову
С. Андрей Иванов D. Андреем Ивановым

37. Из-за загрязнения среды многие виды птиц вот-вот _____ существовать на нашей земле.

- A. переставали В. перестали
С. перестают D. перестанут

38. _____ дашьне развивается стройка нового района, _____ больше сырья и строительных материалов она требует.

- A. Чем..., тем... В. Насколько..., настолько...
С. Сколько..., столько D. так..., как.

39. Организация игр обойдётся бюджет страны не _____ 10 миллиардов евро.

- A. менее на В. менее в
С. менее чем D. менее чем в

40. Горожане любят проводить время _____ в парках и на бульварах.

- A. на свежем воздухе В. со свежим воздухом
С. в свежем воздухе D. под свежим воздухом

41. Человек _____ и пищу продукты как растительного, так и животного происхождения.

- A. использует В. применяет
С. ободуживает D. употребляет

42. Народ требует обеспечения своих материальных и культурных потребностей, и мы обязаны _____ это его требование.

- A. исполнить В. выполнить
С. совершить D. осуществить

43. Газета является самым могучим орудием _____ воздействия и в то же время «коллективным пропагандистом и организатором».

- A. личного В. с обшественного
С. единственного D. индивидуального

44. Играли до тех пор, пока одна из команд не _____ десять очков.

- A. отбирала В. набирала
С. подбирала D. избирала

45. Мы должны все possible удовлетворять растущие _____ запросы народа на предметы широкого потребления.

- A. спросы В. требования
С. запросы D. потребности

46. Он увлеченно бил в ладоши, не _____ глаз с танцора.

- A. спуская В. опуская
С. допуская D. запуская

47. Неизвестно, почему он сразу _____ против вошедшей.
- A. устроился B. расстроился
C. построился D. настроился
48. Пусть враг сам, проливающий крови и слезы, поймет на себе _____ цепу крови и слез.
- A. переживает B. переносит
C. испытает D. почувствует
49. _____ о недостатке товара должна быть предъявлена в месячный срок.
- A. Претензия B. Приоритет
C. Претендент D. Презентация
50. В музее Пушкина в Михайловском хранятся некоторые _____ вещи поэта.
- A. истинные B. подлинные
C. настоящие D. действительные
51. Когда я дочитал рассказ до этого места, мне пришлось _____ его из-за других дел.
- A. отложить B. наложить
C. расположить D. заложить
52. Сборник был _____ памяти академика Виноградова.
- A. отдан B. висел
C. передан D. посвящен
53. Рассказывая ему о вчерашнем собрании, я _____ молчащим замечания в его адрес.
- A. прошел B. пошел
C. обошел D. разошел
54. Четверть века практики давно _____ меня уверенно и спокойно относиться предмету исследования.
- A. приучили B. обучили
C. выучили D. отучили
55. Бабушка _____ Надю руками и долго плакала, прижавшись лицом к ее плечу.
- A. схватила B. захватила
C. персхватила D. обхватила

56. Действительность далеко _____ мои представления.
- A. превысила B. обогнала
C. превзошла D. прогнала
57. Он съездил в город за покупками, и через неделю изба внутри стала неузнаваемой: вместо лавок _____ стулья и диван.
- A. явились B. возникли
C. произошли D. появились
58. Они планируют _____ ребенка, только когда получают образование.
- A. развести B. завести
C. привести D. провести
59. За опоздание _____ сто рублей из его заработной платы.
- A. вычислили B. отчислили
C. почислили D. сочислили
60. _____ нельзя пойти на сделку с совестью.
- A. Ни в каком виде B. Ни по какому виду
C. Ни с какого виду D. Ни под каким видом

二、阅读理解,请在以下选项中选择唯一正确答案。(每小题2分,共40分)

Микротекст I

Павел Ивановский, лётчик комсомольского авиаполка, выслушал приказ. Лёгкая тень скользнула по его лицу, но голос был твёрд:

— Город Ржев. Работать по фашистскому штабу и складам, _____ повторил он.

... Самолёт то набирал высоту, то с выключенным мотором планировал на цель.

Никогда ещё Павел не был столь сосредоточенным и взволнованным. Каждый раз, как только взрыв (взрыв) бомб начинал нарушать настороженную тишину, он сразу будто камнем, а спустя полминуты устало вытирал платком потное лицо ... Через несколько дней Ржев был освобождён. Ивановский тут же полетел в город, приземлился на пустом месте рядом с разрушенным им зданием вражеского штаба, выпрыгнул из кабины и

убежал в соседний двор. Навстречу ему вышла женщина, растерянно протягивая вперед руки,

— Мама, — крикнул Павел, — жива! Я так боялся, что бомбы попадут в наш дом.

— Что ты, Папа, разве опя и нас попадут, ведь это свои бомбы.

1. Какой приказ был дан лётчику?

A. Бомбардировать фашистский штаб в Ржеве.

B. Бомбардировать город Ржев.

C. Освободить город Ржев.

2. Зачем лётчик тут же прилетел в Ржев, когда город был освобождён?

A. Чтобы осмотреть город.

B. Чтобы узнать, как он исполнил приказ.

C. Чтобы узнать, жива ли его мать.

Микротекст 2

Если взглянуть на карту, сразу можно увидеть, какое большое пространство занимает на Земле вода. Человек давно привык пользоваться дарами моря. Если у человечества окажется мало продовольствия, океан может стать основным источником его питания. Если мы хотим, чтобы океан бесконечно кормил нас, нужно беречь и охранять его воды не меньше, чем природу суши.

К сожалению, до настоящего времени воды океана не щадилась (珍惜) людьми. При беспорядочном лове рыбы и беспорядочной охоте на морских зверей наносился огромный ущерб морским животным.

Непоправимый вред морскому животному и растительному миру наносит загрязнение вод океана. Известно множество случаев, когда от нефтяных загрязнений погибают рыбы, мелкие и крупные морские животные, птицы. Используя в пищу рыбу, выловленную в районах сброса химических отходов, люди заболевают. В Японии,

например, от такой рыбы нередки смертельные случаи среди людей.

Если не прекратится загрязнение вод, человечество окажется перед катастрофой. Учёные давно предупреждают: в случае дальнейшего загрязнения океан может погибнуть.

В настоящее время заключён ряд международных соглашений по охране под океана и использованию его ресурсов. Перед человечеством стоят важная и серьёзная задача — спасти океан, сделать его чистым и безопасным для всего живого.

3. Почему нужно беречь и охранять воды океана?

A. Так как океан занимает большое пространство на Земле.

B. Так как человек давно привык пользоваться дарами океана.

C. Так как океан может бесконечно кормить нас.

4. Почему в Японии нередки смертельные случаи среди людей?

A. Используют в пищу рыбу при беспорядочном лове.

B. Используют в пищу рыбу, выловленную в загрязнённом море.

C. Используют в пищу рыбу, выловленную в районах сброса химических промышленных отходов.

5. Что может привести океан к гибели?

A. Загрязнение вод океана.

B. Беспорядочный лов рыбы.

C. Беспорядочная охота на морских зверей.

Микротекст 3

Приход солнца для жителей Крайнего Севера всегда был большим праздником. В древние времена, в долгие полярные ночи они боялись, что солнце не вернётся никогда. Конечно, в наше время страх перед вечной ночью прошёл, но всё равно с появлением солнца на Север по-прежнему приходит праздник. В эти дни оживают старинные традиции. Люди надевают национальные одежды, поют народные песни, посвящённые

приходу солнца, и по традиции проводят народные спортивные соревнования.

6. Когда ожидают старинные традиции на Крайнем Севере?

- A. С наступлением долгих полярных ночей.
- B. С приходом национального праздника.
- C. С возвращением Солнца на Север.

Микротекст 4

“Заповедник” — старое русское слово, которое означает территорию, на которой животные и растения находятся под охраной закона. В заповедниках полностью запрещена хозяйственная деятельность человека.

Заповедники выполняют задачу охраны зверей, птиц, рыб, леса и других природных богатств. Охранять природу и разумно её использовать — это значит давать возможность природе восстанавливаться.

Велико культурное и воспитывающее значение заповедников. Их посещают сотни тысяч туристов. Общение с природой, наблюдение за животными и птицами, наслаждение красотой пейзажей — всё это несёт здоровье и радость людям.

7. Что это за заповедник?

- A. Это специально выделенный участок с особым режимом охраны и использования природы.
- B. Это специально выделенная территория, где туристы наблюдают за животными и наслаждаются красотой пейзажей.
- C. Это специально выделенная территория, которая имеет большое культурное и воспитывающее значение.

Микротекст 5

Нельзя не заметить разницу в облике девушки на картинах Серова и Васнецова. У Серова это живая девочка, которая с нетерпением ждёт, когда можно будет побежать в

сад играть. Прошло семь лет, и на картине Васнецова — девушка, в облике которой чувствуется гордое спокойствие. Красота её стала более строгой, девушка действительно походит на богиню.

8. Каков облик девушки на картине Виктора Васнецова?

- A. Она выглядит очень живой.
- B. Она выглядит очень красивой.
- C. Она выглядит очень спокойной.

Микротекст 6

У Маркса была привычка время от времени читать свои записи, чтобы закрепить их в памяти. А память у Маркса была удивительная. Он держал в голове множество фактов из различных областей знаний.

Память своего Маркса тренировал с юных лет, читая наизусть стихи на иностранных языках, в том числе и на русском.

Маркс всё делал с исключительной аккуратностью, чем бы он ни занимался.

9. Как тренировал свою память Маркса?

- A. Путём закрепления в памяти своих записей.
- B. Путём чтения наизусть стихов на иностранных языках.
- C. Путём исключительно аккуратного выполнения всяких работ.

Микротекст 7

Влияние периодов солнечной активности на все биологические процессы на Земле уже не подвергается сомнению. Однако во взаимодействии мировых сил участвует не только Солнце. Многие говорят о том, что не остаётся в стороне и наш постоянный спутник — Луна.

Многолетние наблюдения показывают, что почти каждое землетрясение сопровождается необычными явлениями на поверхности Луны — происходят

колебания почвы, приходят в действие лунные вулканы(火山). Считать эту связь случайностью никак нельзя - слишком много фактов, подтверждающих её. Но удивительно то, что число лунных явлений резко возрастает не только после землетрясения, но и накануне.

10. Когда на Луне происходят бывшие необычных явлений?

A. Перед землетрясением.

B. Накануне землетрясения.

C. Незадолго до землетрясения и после него.

Микротекст 8

Нефть и газ знакомы человеку несколько тысячелетий. 6000 лет тому назад на берегу реки Евфрат уже существовал промысел нефти и асфальта.

В России, на севере Урала уже в 1745 году был построен небольшой нефтяной завод, перерабатывающий местное сырьё.

Как об источнике энергии о нефти заговорили лишь в начале 19-го века, когда появились механизмы, требующие топлива. Особенно бурно добыча стала расти в 20-30-х годах двадцатого столетия. Разработка газа несколько запоздала: газовая промышленность активно развивается лишь с 40-х годов.

По-видимому, нефть и газ пока ещё не отдадут первенства и снабжения человека энергией. Хотя их господство будет коротким и не превысит 90-120 лет. К тому времени из-за недостатка ресурсов добыча нефти и газа сократится настолько, что уголь вновь займёт господствующее место.

Но падение добычи будет происходить медленно и долго. Если говорить о сроках, когда мы перестанем добывать нефть и газ, то необходимо задать вопрос — для каких нужд? Скорее всего, они потеряют своё значение для получения электроэнергии, затем — как массовое моторное топливо. Химическая же промышленность ещё долго будет в них нуждаться. Уже сейчас около 8 процентов этого сырья уходит на производство

пластмасс, резины, асфальтирование дорог...

Испытываются затруднения с поиском новых месторождений. На суше крупные, экономически выгодные залежи попадаются всё реже. Морские промыслы пока дают около 25 процентов нефти, но в 30 из 62 нефтедобывающих стран добыча падает.

Есть ли резервы?

Степень разведанности недр на Земле достигает 40-45 процентов. На суше неизведанных районов осталось очень мало. Оценки общей суммы потенциальных ресурсов нефти колеблются от 220 до 400 млрд. т. Обычно берут среднюю — 300 млрд. т.

Наименее изучены Антарктика и шельфы северных морей, но, судя по имеющимся данным, такие же богатые месторождения, как ближневосточные или в Мексиканском заливе, вряд ли будут найдены.

Новые месторождения могут быть обнаружены на больших, труднодоступных для изучения глубинах (более 4-5 км). Хотя современная наука считает, что количество нефти, падающая с глубин 3-5 км, падает.

Некоторые месторождения, несомненно, залегают в необычных местах, о существовании которых геологи просто не догадываются. К тому же в глубинах таится множество мелких и мельчайших залежей, с которыми, по всей видимости, связано более 20 процентов ресурсов. Их освоение происходит медленно и требует значительных средств: топлив нефти из залежей с запасами меньше 1 млн. т. обходится в 10-50 раз дороже, чем из месторождений с запасами в 10 млн. т.

Других горючих веществ в недрах Земли содержится очень много: угля больше, чем нефть и газ, в 10-15 раз, смолы столько же, сколько и нефти...

11. С каких пор нефть стала использоваться как источник энергии?

A. С момента построения нефтяного завода на Урале.

B. С момента появления нефтяного промысла на берегу реки Евфрат.

C. С момента обнаружения крупных месторождений.

D. С момента появления механизмов, работающих на топливе.

12. Для каких нужд раньше всего перестанут использовать нефть и газ?

A. Для получения электроэнергии.

B. Для асфальтирования дорог.

C. Для производства пластмасс и резины.

D. Для переработки моторного топлива.

13. Из-за чего падает добыча нефти и газа?

A. Из-за быстрого роста добычи угля.

B. Из-за потери запаса нефти и газа в промышленности.

C. Из-за недостатка залежей.

D. Из-за отсталости техники добычи.

14. Где осталось больше неизведанных нефтеместорождений на Земле?

A. На суше.

B. В море.

C. В Мексиканском заливе.

D. На больших глубинах.

15. Какое из следующих высказываний не соответствует мнению автора?

A. Добыча нефти на больших глубинах дорого обходится.

B. Залежи на больших глубинах труднодоступны для изучения.

C. На больших глубинах залежи небольшие.

D. Добыча нефти на больших глубинах — единственный выход из положения.

Микротекст 9

В последнее время в России, несмотря на появление многочисленных университетов и академий, наблюдались тенденции к снижению качества образования, к росту его стоимости, а также к закрытости образования для большинства населения.

При этом роль качественного образования в современной жизни только возрастает, ведь его отсутствие закрывает дорогу к солидным должностям и достойным зарплатам.

К сожалению, традиционное образование уже давно не отвечает предъявляемым требованиям.

Одним из эффективных вариантов решения всех этих проблем является Образовательный центр Президентская школа, который помогает людям — от дошкольников до опытных специалистов — развить свои интеллектуальные и творческие способности и благодаря этому добиться успеха.

История Президентской школы началась в 1981 году с создания школы рационального чтения. В последние годы школа активно развивалась и в 2004 году получила новое название, причём слово Президентская, в нём — это не реклама. Под этим понятием здесь понимается любое эффективное руководство: как предприятием или коллективом, так и своей собственной судьбой.

Исходя из этого основного принципа, обучение в школе рассчитано на все возрастные категории.

Прежде всего, здесь есть курсы для дошкольников, где занятия направлены на развитие как общинтеллектуальных способностей детей (развитие памяти, внимания, мышления и воображения), так и на формирование так называемого математического скелета ума.

На курсах для младших школьников занятия направлены на повышение эффективности изучения школьных предметов и снижение усталости благодаря развитию таких качеств, как память, внимание, воображение, умение рассуждать и правильно излагать свои мысли.

На курсах для старших школьников занятия становятся более специализированными, но есть здесь и программа, направленная на общинтеллектуальное развитие. В комплексную программу для старших школьников входят скорочтение, методы запоминания и рационального конспектирования учебной информации, основы логики и психологическая подготовка к экзаменам.

Аналогичные задачи решаются и на специальных курсах для поступающих в вузы

учащихся. Применяемые методы позволяют получить навыки эффективной работы, повысить качество усвоения информации, снизить усталость при интенсивной умственной работе.

Для специалистов, настроенных на карьерный и профессиональный рост, школа предлагает коллективные и индивидуальные упражнения по скорочтению, развитию памяти, запоминанию иностранных слов, искусству общения, искусству выступления и деловому письму.

В целом, можно сказать, что Образовательный центр Президентская школа; предлагает новый метод образования и позволяет не только ликвидировать элементарные недостатки в знаниях и развить себя, но и понять, почему возникают те или иные проблемы, и таким образом улучшить свой жизненный путь.

Об эффективности работы школы можно судить по тому, что за 25 лет её существования в ней прошли обучение свыше 1,5 млн. человек. Ежегодно здесь проводится более 500 курсов, на которых, в частности, прошли подготовку представители многих крупных западных и российских компаний.

16. Почему роль качественного образования в современной жизни только возрастает?

- A. Потому что в России появились многочисленные университеты; и академии.
- B. Потому что в последнее время качество образования снижается, а плата за него всё растёт.
- C. Потому что без качественного образования невозможно получить высокие должности и хорошие зарплаты.
- D. Потому что из-за высокой стоимости традиционное образование закрыто для большинства людей.

17. Что входит в понятие общепознавательные способности?

- A. Математический склад ума.
- B. Уровень развития памяти, внимания, мышления и воображения.
- C. Умение эффективно руководить предприятием или коллективом.

D. Искусство общения и выступления.

18. Что важно для тех, кто готовится поступить в вуз?

- A. Навыки скорочтения и запоминания слов, знание основ делового письма.
- B. Ликвидация элементарных недостатков в знаниях.
- C. Знание основ логики и конспектирование информации.
- D. Умение эффективно и интенсивно работать, и знать при этом, как снизить усталость.

19. Какое из следующих высказываний наиболее точно отражает ориентацию Президентской школы?

- A. Школа рассчитана на тех, кто хочет стать президентом страны.
- B. Школа рассчитана на людей всех возрастов и разных требований.
- C. Школа готовит руководителей крупных компаний.
- D. Школа готовит людей, настроенных на карьерный рост.

20. В чём главное достижение Президентской школы?

- A. Школа предлагает новый метод образования, который способствует общему развитию человека.
- B. В последние 25 лет в ней ежегодно проходят обучение свыше 1,5 млн. человек.
- C. Школа помогает карьерному росту людей.
- D. Школа разработала метод рационального чтения.

三、作文。(30分)

Напишите сочинение на тему «Работа переводчика.». Не менее 180 слов.